

в кінці трикнижжя Писань або у додатку “Переклад Джозефа Сміта”, розділ “Допоміжні навчальні матеріали” додатку “Євангельська бібліотека”. Дізнайтеся, як користуватися цими ресурсами, переглянувши приклад і пояснення далі.

## ВИБРАНЕ З ПЕРЕКЛАДУ БІБЛІЇ, ЗРОБЛЕНОГО ДЖОЗЕФОМ СМІТОМ

**Н**ижчевикладене є вибраними частинами перекладу Біблії короля Джеймса, зробленого Джозефом Смітом (пдс). Господь надихнув пророка Джозефа Сміта відновити в тексті Біблії короля Джеймса істини, які було втрачено або змінене вже після того, як слова оригіналу було написано. Ці відновлені істини прояснили вчення і поліпили розуміння Писань.

Господь відкрив Джозефу деякі істини, які колись були записані авторами першоджерела, і тому Переклад Джозефа Сміта відрізняється від будь-якого іншого перекладу Біблії у світі. У цьому розумінні, слово *переклад* вжито в значенні ширшому та відмінному від загальноприйнятого, бо переклад Джозефа був більше одкровенням, ніж буквальним перекладом з однієї мови на іншу.

Переклад Біблії короля Джеймса, зроблений Джозефом Смітом, має зв'язок з кількома розділами Учення і Заповітів або згадується в них (див. розділи 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91 та 132). Крім того, книга Мойсея і Джозеф Сміт—Матвій є уривками з Перекладу Джозефа Сміта.

Більш докладну інформацію стосовно Перекладу Джозефа Сміта вміщено в статті “Переклад Джозефа Сміта (пдс)” у Пугівнику по Писаннях.

На цій ілюстрації наведено, як приклад, уривок з Перекладу Джозефа Сміта:

Це посилання, виділене жирним шрифтом, є перекладом Джозефом Смітом уривком з Біблії короля Джеймса. Його переклад відновив слова тексту Біблії, і нумерація віршів може відрізнятися від тієї, що є у виданні, яким ви користуєтесь.

Ось текст, як його переклав Джозеф Сміт. (Курсив було додано, щоб показати відмінність від тексту в Біблії короля Джеймса).

— ПДС, Матвій 4:1, 5–6, 8–9.

Порівняйте: Матвій 4:1, 5–6, 8–9; аналогічні зміни було зроблено в Євангелії від Луки 4:2, 5–11

У цьому перехресному посиланні зазначено уривок з Біблії, який вам слід порівняти з Перекладом Джозефа Сміта.

Ісуса ведено Духом, а не Сатаною.

Це твердження пояснює, яке саме положення вчення Джозеф Сміт прояснив своїм перекладом.

1 *Потому Ісус був поведений Духом у пустиню, щоб бути з Богом.*

5 *Тоді Ісуса було взято у святе місто, і Дух ставить Його на наріжника храму.*

6 *Тоді диавол підійшов до Нього і сказав: Якщо Ти Син Божий, кинься додолу, бо ж написано: Він накаже Своїм ангелам про Тебе, і на руках вони понесуть Тебе, щоб коли Ти не спіткнув Своєї ноги об камінь.*

8 *І знов Ісус був у Дусі, і Він бере Його на височезну гору і показує Йому всі царства на світі та славу їхню.*

9 *І диавол підступився до*

Для деяких мов уривки з перекладу Джозефа Сміта можна знайти у виносках видання Біблії Святих Останніх Днів або у “Пов’язаному змісті” на цифрових пристроях.

Прочитайте такі уривки з Біблії, а потім за допомогою Перекладу Джозефа Сміта знайдіть натхненні зміни.

Іван 1:16–18 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 1:16–19)

Іван 4:24 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 4:26)

Іван 6:44 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 6:44)

- Чого ці натхненні зміни навчають вас про Ісуса Христа?
- Чому краще розуміння цих істин є благословенням?